

## **Skandinavische Übersetzungswerkstatt für Studierende und Berufsanfänger:innen**

Dozentin: Meike Blatzheim

02. bis 05. November 2025

Die skandinavische Übersetzungswerkstatt für Studierende und alle, die gerade ins Berufsleben starten, ermöglicht den Teilnehmenden, sich mit dem Handwerkszeug des literarischen Übersetzens vertraut zu machen und intensiv an eigenen Probeübersetzungen belletristischer Texte zu arbeiten. Ergänzt wird das Seminar durch berufskundliche und berufspraktische Themen sowie eine Einführung in die Arbeitsweisen und Bedingungen des Literaturbetriebs.

Grundlage der gemeinsamen Übersetzungsarbeit sind ausgewählte Texte der norwegischen Autorin **Ellen Sofie Lauritzen**, die an einem der Seminartage anwesend ist, um Fragen zum Werk sowie spezifische Übersetzerfragen zu beantworten. Eine Lesung mit der Autorin sowie ausgewählter Übersetzungen der Teilnehmenden sind ebenfalls Bestandteile des Seminars.

Die norwegischen Textauszüge können ab Anfang September über das Nordkolleg bezogen werden.

Auch Studierende anderer skandinavischer Sprachen können an der Werkstatt teilnehmen.

Das Seminar findet mit freundlicher Unterstützung von NORLA [Norwegian Literature Abroad] statt.

**Meike Blatzheim** studierte Kreatives Schreiben bei Prof. Dr. Hanns-Josef Ortheil an der Universität Hildesheim und der Universität Bergen (Norwegen) und arbeitete viele Jahre als Verlagslektorin. Heute übersetzt sie aus den skandinavischen Sprachen, lektoriert Kinder- und Jugendbücher sowie Belletristik für Verlage und vermittelt in Schreibwerkstätten und als Autorencoach ihr Wissen außerdem an alle, die das Schreiben ebenso lieben wie sie ([www.meike-blatzheim.de](http://www.meike-blatzheim.de) sowie [www.textgefahrtin.de](http://www.textgefahrtin.de)).

**Ellen Sofie Lauritzen** (geb. 1985) ist Journalistin, Literaturkritikerin und Autorin. Sie debütierte 2014 mit dem Sachbuch *Dødsårsak: kvinne* und veröffentlichte 2017 mit *Snakkes til uka: feltnotater fra en digital datingverden* (beide bei Cappelen Damm) ein Sachbuch über Tinder-Dating. Nach ihrem Kinderbuch *Må. Ha. Katt!* (2021, Aschehoug) erschien 2025 Lauritzens erster Kriminalroman *Menn som faller* (Cappelen Damm). Ellen Sofie Lauritzen lebt in Oslo.

## »Skandinavische Übersetzungswerkstatt«, L23-2025

Von: Sonntag, 02. November 2025, 16.00 Uhr

Bis: Mittwoch, 05. November 2025, 13.00 Uhr

Teilnehmende: mindestens 7 höchstens 14

**Anmeldeschluss: 12. Oktober 2025**

**Kursgebühr:** 125,00 € / 95 € ermäßigt zzgl. 254,40 € Übernachtung/Verpflegung

Die Unterbringung erfolgt im Einzelzimmer mit Dusche/WC.

Preisnachlass pro Nacht bei Unterbringung im DZ: 15,00 €.

(Änderungen sind vorbehalten.)

Weitere Informationen zum Nordkolleg Rendsburg sowie eine Anmeldemöglichkeit zum Seminar finden Sie auf unserer Internetseite:

<http://nordkolleg.de>

<https://www.nordkolleg.de/seminare/details/seminar/l23-2025/>

oder:

Nordkolleg Rendsburg

Fachbereich Literatur und Medien

Am Gerhardshain 44

24768 Rendsburg

Telefon: 04331-1438-11

E-Mail: [katharina.noss@nordkolleg.de](mailto:katharina.noss@nordkolleg.de)

**Das Seminar findet mit freundlicher Unterstützung von NORLA statt.**